

KYTE

ASSEMBLY

Included with your KYTEs are two rear feet and four Pozi 2 screws. These are required to install the rear foot on each speaker (you will need a PZ2/Pozi 2 screwdriver). Simply hand tighten two screws through each of the feet into the corresponding threaded holes on the back of the speaker (as shown in the diagram). To ensure the foot is aligned correctly, place the speaker with foot attached on a flat surface before fully tightening to ensure the speaker will sit level in its final position.

IMPORTANT: NEVER place the speaker face down when fitting the feet to avoid damage to the drive units.

An optional metal base is available for purchase, which will offer greater compatibility with a wide range of third party loudspeaker stands (see www.rega.co.uk for details).

CONNECTION

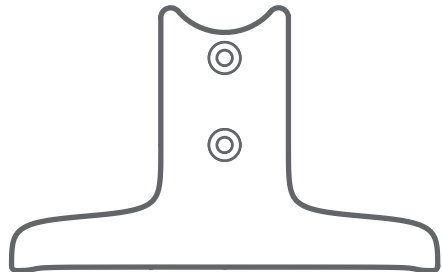
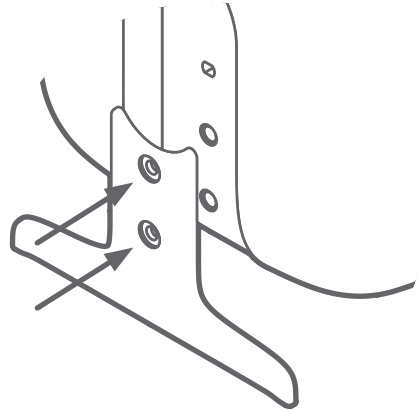
Ensure the colour terminals Red (+) and Black (-) are connected to the correct terminals at both loudspeaker and amplifier binding posts. We recommend using good quality loudspeaker cable such as the Rega 'Duet'. Always use the same length speaker cable to each loudspeaker.

POSITIONING

The KYTEs can be used on stands, a sturdy shelf or flat surface. Imaging and bass response can be tuned by adjusting the distance of the speaker from the rear and side walls. As with all loudspeakers, this will be dependant on the size of room, flooring and furnishings therefore some simple experiments trying different distances will help optimise the performance to your surroundings. In general more bass is produced if the cabinet is positioned closer to a structural wall.

REPLACING THE DRIVE UNITS

In the unlikely event a drive unit needs to be replaced it is necessary to remove the front fascia label to access the drive unit fixing screws. A new adhesive front panel label will be supplied as standard with any replacement units. To remove the front panel label, we recommend accessing via the unit that requires replacement to prevent damage to the phenolic cabinet. We recommend that any servicing is carried out via your Rega dealer.



MONTAGE

Deux pieds arrière et quatre vis Pozidriv 2 sont fournis avec vos enceintes Kyte. Les vis servent à installer les pieds à l'arrière de chaque enceinte (vous aurez besoin d'un tournevis PZ2 / Pozidriv 2). Serrez à la main les vis dans les trous correspondants de chaque pied et à l'arrière de l'enceinte (comme indiqué sur l'illustration). Pour vérifier que le pied est bien aligné, posez l'enceinte sur une surface plane pour vérifier qu'elle est de niveau avant de serrer complètement les vis.

IMPORTANT : Ne JAMAIS poser l'enceinte face vers le bas lors de la pose du pied pour éviter d'endommager les haut-parleurs.

Une base métallique est disponible en option. Elle offre une meilleure compatibilité avec une vaste gamme de supports d'enceintes disponibles sur le marché (voir www.rega.co.uk pour plus d'informations).

RACCORDEMENT

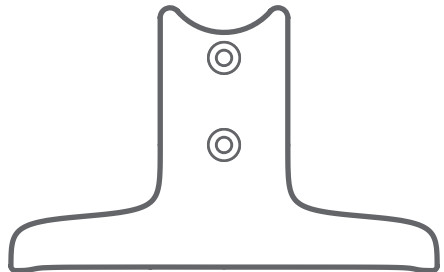
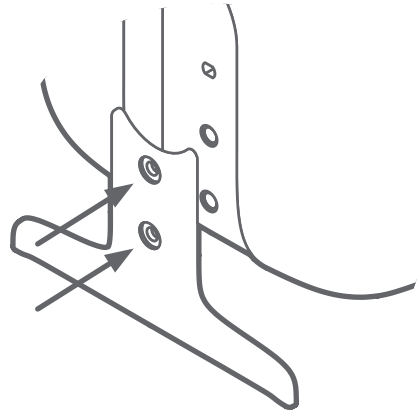
Vérifiez que les bornes Rouge (+) et Noire (-) sont connectées aux bornes correspondantes des enceintes et de l'amplificateur. Nous vous recommandons d'utiliser un câble de bonne qualité, comme le « Duet » de Rega. Utilisez toujours la même longueur de câble pour chaque enceinte.

POSITIONNEMENT

Les enceintes KYTE peuvent être posées sur un support, une étagère solide ou une surface plane. Les graves et le ressenti spatial peuvent être ajustés en modifiant la distance entre l'enceinte et les murs à l'arrière et sur les côtés. Comme avec n'importe quelle enceinte, ceci dépend de la taille de la pièce, du type de revêtement de sol et des meubles. Expérimenter différentes distances va donc vous aider à optimiser la performance de vos enceintes dans votre environnement. En général, le haut-parleur produit plus de basses s'il est placé à proximité d'un mur porteur.

REPLACEMENT DES HAUT-PARLEURS

Si un haut-parleur doit être remplacé, il est nécessaire de retirer l'étiquette sur le panneau avant pour accéder aux vis. Une étiquette de remplacement sera fournie avec toute unité de rechange. Pour retirer l'étiquette du panneau avant, il est recommandé d'y accéder par l'unité à remplacer pour éviter d'endommager le boîtier phénolique. Nous recommandons que la maintenance soit effectuée par votre revendeur agréé Rega.



MONTAGE

Im Lieferumfang Ihres KYTEs sind zwei hintere Füße und vier Pozi 2-Schrauben enthalten. Diese sind zur Montage des hinteren Fußes an jedem Lautsprecher erforderlich (Sie benötigen einen PZ2/Pozi 2-Schraubendreher). Drehen Sie einfach mit der Hand zwei Schrauben durch jeden der Füße in die entsprechenden Gewindebohrungen auf der Rückseite des Lautsprechers (wie in der Abbildung dargestellt). Um sicherzustellen, dass der Fuß richtig ausgerichtet ist, stellen Sie den Lautsprecher mit angebrachtem Fuß vor dem vollständigen Festziehen auf eine flache Oberfläche, um sicherzustellen, dass der Lautsprecher in seiner endgültigen Position waagrecht steht.

WICHTIG: Stellen Sie den Lautsprecher NIEMALS mit der Vorderseite nach unten auf, wenn Sie die Füße anbringen, um Schäden an den Treibereinheiten zu vermeiden.

Ein optionaler Metallfuß, der eine größere Kompatibilität mit einer Vielzahl von Lautsprecherständen von Drittanbietern bietet, ist käuflich erhältlich (siehe www.rega.co.uk für Einzelheiten).

ANSCHLUSS

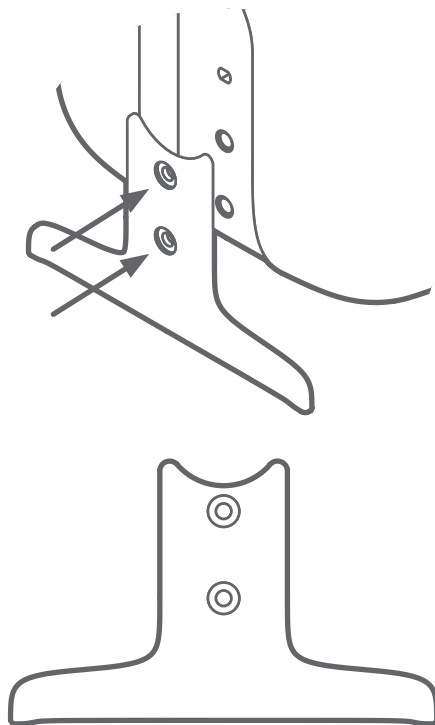
Stellen Sie sicher, dass die Farbklemmen Rot (+) und Schwarz (-) sowohl an den Lautsprecher- als auch an den Verstärkerklemmen mit den richtigen Anschlüssen verbunden sind. Wir empfehlen die Verwendung eines hochwertigen Lautsprecherkabels wie Rega „Duet“. Verwenden Sie für beide Lautsprecher stets ein gleich langes Lautsprecherkabel.

POSTIONIERUNG

Die KYTEs können auf Ständern, einem stabilen Regal oder einer flachen Oberfläche verwendet werden. Bildgebung und Basswiedergabe können durch Einstellen des Abstands des Lautsprechers von den Rück- und Seitenwänden abgestimmt werden. Wie bei allen Lautsprechern hängt dies von der Größe des Raumes, dem Bodenbelag und der Einrichtung ab. Daher werden einige einfache Experimente, bei denen verschiedene Entfernungen ausprobiert werden, helfen, die Leistung in Ihrer Umgebung zu optimieren. Im Allgemeinen wird mehr Bass erzeugt, wenn das Gehäuse näher an einer tragenden Wand positioniert wird.

AUSTAUSCH DER TREIBEREINHEITEN

In dem unwahrscheinlichen Fall, dass eine Treibereinheit ausgetauscht werden muss, ist es notwendig, das Etikett auf der Fronttafel zu entfernen, um Zugriff auf die Befestigungsschrauben der Treibereinheit zu erhalten. Ein neues Klebeetikett für die Fronttafel wird standardmäßig mit allen Austauschereinheiten geliefert. Um das Etikett auf der Fronttafel zu entfernen, empfehlen wir den Zugriff über die auszutauschende Einheit, um eine Beschädigung des Phenolgehäuses zu vermeiden. Wir empfehlen, die Instandhaltung über Ihren Rega-Händler durchzuführen.



MONTAGGIO

Inclusi con le tue KYTE ci sono due piedini posteriori e quattro viti Pozi 2. Questi pezzi sono necessari per installare il piedino posteriore su ogni diffusore (servirà un cacciavite PZ2/ Pozi 2). È sufficiente stringere a mano due viti attraverso ciascuno dei piedini nei fori filettati corrispondenti sul retro del diffusore (come mostrato nel disegno). Per assicurarsi che il piedino sia allineato correttamente, posizionare il diffusore con il piedino fissato su una superficie piana prima di serrarlo completamente, per verificare che il diffusore si trovi allineato nella sua posizione finale.

IMPORTANTE: non posizionare MAI il diffusore a faccia in giù durante il montaggio dei piedini, per evitare danni agli altoparlanti.

È possibile acquistare una base metallica opzionale che offrirà una maggiore compatibilità insieme a un'ampia gamma di supporti per altoparlanti di terze parti (vedi www.rega.co.uk per maggiori dettagli).

CONNESSIONE

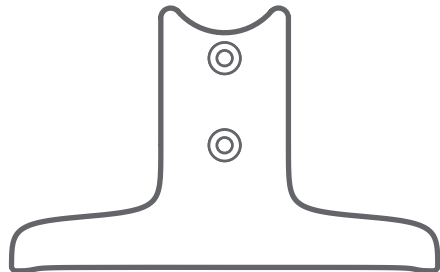
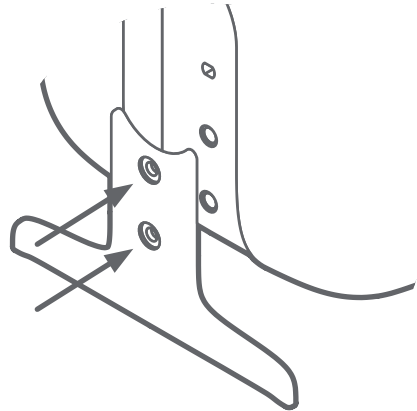
Assicurarsi che i terminali di colore Rosso (+) e Nero (-) siano collegati ai terminali corretti, sia sui morsetti del diffusore che su quelli dell'amplificatore. Si consiglia di utilizzare cavi per altoparlanti di buona qualità, come ad esempio i "Duet" di Rega. Utilizzare sempre cavi per altoparlanti della stessa lunghezza per ciascun diffusore.

POSIZIONAMENTO

Le KYTE possono essere posizionate su supporti, scaffali robusti o superfici piane. L'immagine e la risposta dei bassi possono essere sintonizzati regolando la distanza dei diffusori dalle pareti posteriori e laterali. Come per tutti i diffusori, ciò dipenderà dalle dimensioni della stanza, dal pavimento e dall'arredamento, quindi alcuni semplici esperimenti con posizioni diverse aiuteranno a ottimizzare le prestazioni in base all'ambiente. In generale, vengono prodotti più bassi se la cassa è posizionata più vicina a un muro portante.

SOSTITUZIONE DEGLI ALTOPARLANTI

Nell'improbabile eventualità che un altoparlante debba essere sostituito, è necessario rimuovere l'etichetta della parte frontale per accedere alle viti di fissaggio dell'altoparlante. Una nuova etichetta adesiva per il pannello anteriore verrà fornita assieme agli eventuali altoparlanti sostitutivi. Per rimuovere l'etichetta del pannello anteriore, si consiglia di accedere tramite l'unità che deve essere sostituita, per evitare danni alla cassa fenolica. Si consiglia di far eseguire qualsiasi servizio di manutenzione tramite il proprio rivenditore Rega.



MONTAJE

Tu KYTE incluye dos pies traseros y cuatro tornillos Pozi 2. Estas piezas son necesarias para instalar el pie trasero en cada altavoz (se necesitará un destornillador PZ2/Pozi 2). Simplemente apriete a mano dos tornillos a través de cada uno de los pies en los orificios roscados correspondientes de la parte posterior del altavoz (como se muestra en el diagrama). Para asegurarse de que el pie está bien alineado, coloque el altavoz con el pie sujeto sobre una superficie plana antes de apretarlo del todo y asegúrese de que el altavoz queda bien nivelado en su posición final.

IMPORTANTE: NUNCA debe colocarse el altavoz boca abajo cuando se ajustan los pies, ya que pueden dañarse los altavoces.

Puede adquirir una base metálica opcional que ofrece una mayor compatibilidad con muchos soportes de altavoces de otras marcas (para más información, ver www.rega.co.uk).

CONEXIÓN

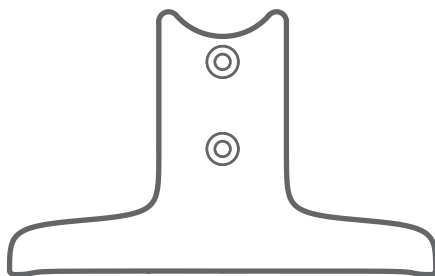
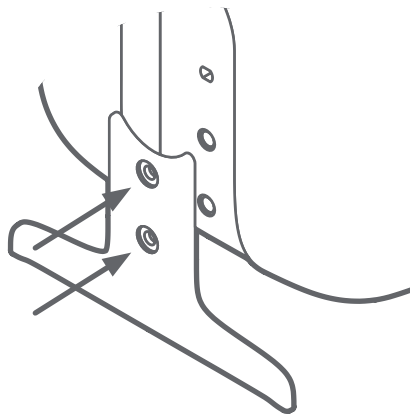
Compruebe que los terminales de color Rojo (+) y Negro (-) están conectados a los terminales correctos en el altavoz y a los bornes de conexión del amplificador. Recomendamos utilizar un cable de altavoz de buena calidad, como el Rega 'Duet'. Utilice siempre la misma longitud de cable de altavoz con cada altavoz.

COLOCACIÓN

Los KYTE pueden colocarse de pie, sobre un estante firme o sobre una superficie plana. Las imágenes y la respuesta de graves se pueden ajustar ajustando la distancia del altavoz desde las paredes trasera y lateral. Como con todos los altavoces, esto dependerá del tamaño de la habitación, del suelo y el mobiliario, por lo que recomendamos probar con diferentes colocaciones para optimizar el rendimiento de tus altavoces. En general, se generan más graves si la caja está situada más cerca de una pared estructural.

SUSTITUIR LOS ALTAVOCES

En caso de que deba sustituirse un altavoz, debe retirarse la etiqueta frontal para acceder a los tornillos que lo sujetan. Todas las unidades de sustitución nuevas incluyen por defecto una nueva etiqueta frontal adhesiva. Para retirar la etiqueta frontal, recomendamos que se acceda a través del altavoz que debe cambiarse para evitar dañar la caja fenólica. Le recomendamos que solicite todos los servicios necesarios a nuestra delegación Rega.



MONTAGEM

Os seus KYTE são fornecidos com dois pés traseiros e quatro parafusos Pozi 2. Estes são necessários para instalar o pé traseiro em cada coluna (necessitará de uma chave de fendas PZ2/Pozi 2). Basta apertar manualmente dois parafusos através de cada um dos pés nos orifícios roscados correspondentes na parte de trás da coluna (tal como mostrado no diagrama). Para garantir o alinhamento adequado do pé, coloque a coluna com o pé preso numa superfície plana antes de apertar completamente, para garantir que a coluna fique alinhada na sua posição final.

IMPORTANTE: NUNCA coloque a coluna virada para baixo ao colocar os pés para evitar danos nas unidades de transmissão.

Encontra-se disponível para compra uma base metálica opcional, que oferecerá maior compatibilidade com uma vasta gama de suportes de colunas de terceiros (ver www.rega.co.uk para detalhes).

LIGAÇÃO

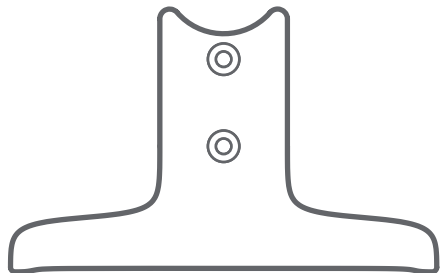
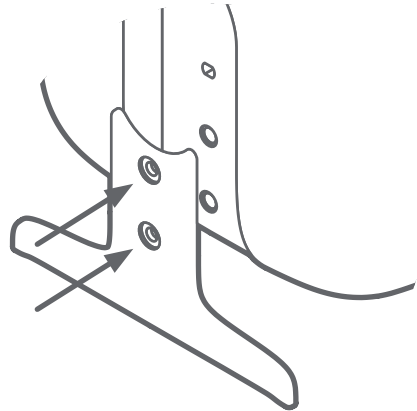
Certifique-se de que os terminais de cor vermelha (+) e preta (-) estão ligados aos terminais corretos tanto nos bornes de ligação das colunas como dos amplificadores. Recomendamos a utilização de cabos de boa qualidade para colunas, tais como o Rega "Duet". Utilize sempre o mesmo comprimento de cabo de coluna para cada uma das colunas.

POSICIONAMENTO

As KYTE podem ser utilizados em suportes, numa prateleira robusta ou numa superfície plana. A resposta das imagens e dos graves pode ser afinada ajustando a distância da coluna em relação às paredes traseiras e laterais. Tal como acontece com todas as colunas, isto dependerá do tamanho da divisão, do tipo de chão e do mobiliário, pelo que algumas experiências simples, tentando diferentes distâncias, ajudarão a otimizar o desempenho à sua volta. Em geral, produzem-se mais graves se o armário for posicionado mais próximo de uma parede estrutural.

SUBSTITUIR AS UNIDADES DE TRANSMISSÃO

No caso improvável de uma unidade de transmissão necessitar de ser substituída, é necessário remover a etiqueta do painel frontal para aceder aos parafusos de fixação do comando. Será fornecida como padrão uma nova etiqueta autocolante para o painel frontal com qualquer unidade de substituição. Para remover a etiqueta do painel frontal, recomendamos o acesso através da unidade que necessita de substituição para evitar danos ao armário fenólico. Recomendamos que qualquer manutenção seja executada através do seu revendedor Rega.



MONTAGE

Bij je KYTE zijn twee achterpootjes en vier Pozi 2-schroeven inbegrepen. Deze zijn nodig om het achterste pootje op elke luidspreker te bevestigen (je zult een PZ2/POZI 2-schroevendraaier nodig hebben). Draai de twee schroeven met de hand in de overeenstemmende gaten met schroefdraad op de achterkant van de luidspreker (zoals weergegeven op de tekening). Zorg ervoor dat de luidspreker met het pootje op een vlak oppervlak staat voordat je de schroeven volledig vast draait, om ervoor te zorgen dat het pootje in de juiste positie staat en de luidspreker uiteindelijk waterpas zal staan.

BELANGRIJK: Leg de luidspreker NOOIT met de voorzijde naar beneden gericht tijdens het plaatsen van de pootjes om beschadiging van de luidspreker te vermijden.

Er kan optioneel een metalen voet worden gekocht die zorgt voor meer compatibiliteit met een uitgebreid gamma aan luidsprekervoeten van externe leveranciers (zie www.rega.co.uk voor meer informatie).

AANSLUITING

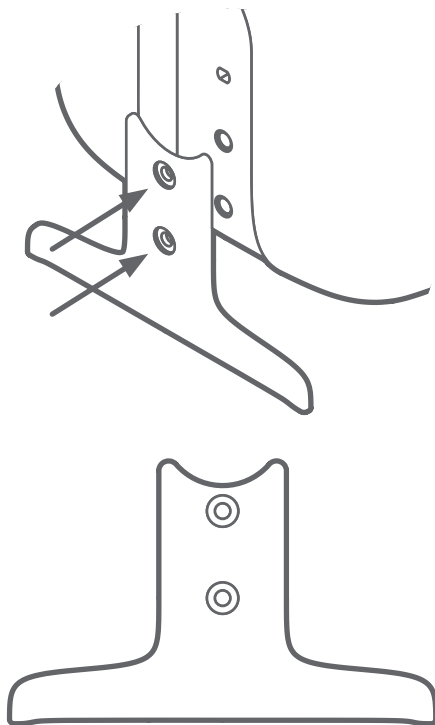
Zorg ervoor dat de gekleurde klemmen rood (+) en zwart (-) aangesloten zijn op de juiste klemmen bij zowel de aansluitingen van de luidspreker als de versterker. We raden aan om een luidsprekerkabel van goede kwaliteit te gebruiken, zoals de Rega 'Duet'. Gebruik altijd een luidsprekerkabel met gelijke lengte voor elke luidspreker.

PLAATSING

De KYTE's kunnen worden gebruikt op staanders, een stevig plank of een vlak oppervlak. De weergave en basrespons kunnen worden afgestemd door de afstand van de luidspreker tegenover de achterste en zijmuren aan te passen. Zoals bij alle luidsprekers zal dit afhankelijk zijn van de grootte van de kamer, de vloer en het meubilair. Daarom zal wat eenvoudig experimenteren met verschillende afstanden helpen om de prestaties in jouw omgeving te optimaliseren. Over het algemeen wordt er meer bas geproduceerd als de kast dichter tegen een muur wordt geplaatst.

DE LUIDSPREKERS VERVANGEN

In het onwaarschijnlijke geval dat er een luidspreker vervangen moet worden, moet het voorpaneel worden verwijderd om de bevestigingsschroeven van de luidspreker te kunnen verwijderen. Er zal standaard een nieuw, zelfklevend voorpaneel worden geleverd bij vervangluidsprekers. Om het voorpaneel te verwijderen, raden we aan om de luidspreker die vervangen moet worden, langs achter te bereiken om schade aan de fenolkast te voorkomen. We raden aan dat alle onderhoud wordt uitgevoerd via je Rega-verdeler.



MONTERING

Inkluderet i dine KYTE'er er to bagfødder og fire Pozi 2 skruer. Disse er nødvendige for at installere den bageste fod på hver højttaler (du skal bruge en PZ2/Pozi 2-skruetrækker). Du skal blot skrue to skrue gennem hver af fødderne, manuelt, ind i de tilsvarende gevindhuller bag på højttaleren (som vist i diagrammet). For at sikre, at foden er justeret korrekt, skal du placere højttaleren med foden fastgjort på en plan overflade, inden den strammes helt, for at sikre, at højttaleren står vandret i sin endelige position.

VIGTIGT: Du må ALDRIG placere højttaleren med forsiden nedad, når fødderne monteres, for at undgå beskadigelse af drive-enhederne.

En valgfri metalbase kan købes, hvilket giver større kompatibilitet med et bredt udvalg af tredjeparts højttalerstandere (se www.rega.co.uk for yderligere detaljer).

TILSLUTNING

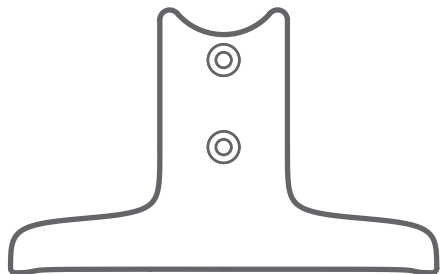
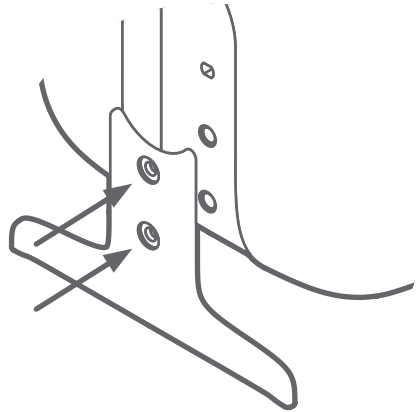
Sørg for at de farvede terminaler rød (+) og sort (-) er tilsluttet til de korrekte terminaler ved klemskrueene på både højttaler og forstærker. Vi anbefaler, at du bruger højttalerkabler af god kvalitet, såsom Rega 'Duet'. Brug altid den samme længde højttalerkabel til begge højttalere.

PLACERING

KYTE'erne kan anvendes på stativer, en robust hylde eller en flad overflade. Billed- og basrespons kan indstilles ved at justere højttalernes afstand fra bag- og sidevæggene. Som med alle højttalere afhænger dette af størrelsen på rummet, gulve og møbler, og derfor vil nogle enkle eksperimenter, der afprøver de forskellige afstande, hjælpe med at optimere ydeevnen i dine omgivelser. Generelt produceres der mere bas, hvis kabinettet er placeret tættere på en bærende væg.

UDSKIFTNING AF DRIVE-ENHEDERNE

I det usandsynlige tilfælde, at en drive-enhed skal udskiftes, er det nødvendigt at fjerne frontetiketten for at få adgang til drive-enhedens sikringsskrue. En ny selvklæbende etiket til frontpanelet leveres som standard sammen med eventuelle udskiftningsenheder. For at fjerne frontpanelets etiket anbefaler vi, at du får adgang via den enhed, der kræver udskiftning, for at forhindre beskadigelse af fenolkabinettet. Vi anbefaler, at enhver service udføres via din Rega-forhandler.



MONTERING

Två bakre fötter och fyra Pozi 2-skruvar medföljer dina KYTE-enheter. Skruvarna krävs för att installera den bakre foten på vardera högtalaren (du behöver en PZ2/Pozi 2-skruvmejsel). Dra åt de båda skruvarna för hand genom vardera foten i de motsvarande gångande hålen baktill på högtalaren (som visas i figuren). För att säkerställa att foten är korrekt inpassad, placeras högtalaren med foten monterad på ett plant underlag innan du drar åt skruvarna helt för att säkerställa att högtalaren står plant i sin slutliga position.

VIKTIGT: För att undvika skada på drivenheterna ska du ALDRIG placera högtalaren med framsidan neråt när du monterar fötterna.

En metallbas som kan köpas till separat erbjuder större kompatibilitet med ett brett urval av högtalarstativ från tredje part (se www.rega.co.uk för mer information).

ANSLUTNING

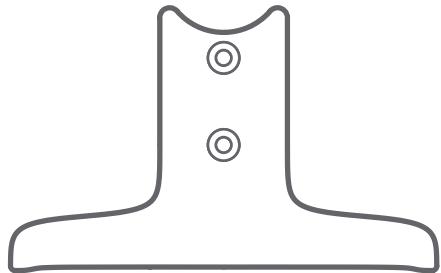
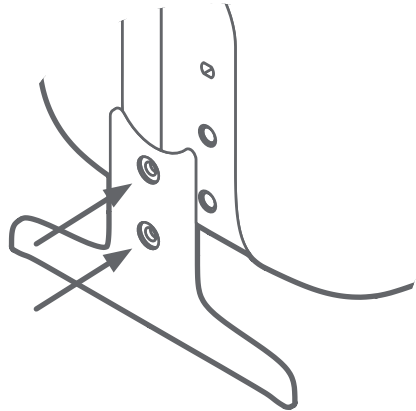
Säkerställ att färgterminalerna röd (+) och svart (-) är anslutna till rätt terminaler på både högtalare och förstärkare. Vi rekommenderar att du använder en högkvalitativ högtalarladd, t.ex. Rega 'Duet'. Använd alltid samma sladdlängd till båda högtalarna.

PLACERING

KYTE-enheterna kan placeras på stativ, en stadig hylla eller ett plant underlag. Stereobild (imaging) och basrespons kan justeras genom att man justerar högtalarens avstånd från den bakre väggen och sidoväggarna. Som för alla högtalare är detta beroende av rummets storlek, golvbeläggning och möblering. Några enkla experiment med olika avstånd hjälper dig att optimera högtalarnas prestanda i den aktuella omgivningen. I allmänhet produceras mer bas om högtalarskåpet placeras närmare en bärande vägg.

UTBYTE AV DRIVENHETER

Om en drivenhet osannolikt nog skulle behöva bytas ut, måste du ta bort dekalen framtill för att komma åt drivenhetens fästskruvar. En ny självhäftande dekal till frontpanelen medföljer som standard alla utbytesdelar. För att ta bort dekalen på frontpanelen rekommenderar vi åtkomst via enheten som ska bytas ut för att undvika skada på fenolskåpet. Vi rekommenderar att all service utförs via din Rega-återförsäljare.



MONTAŻ

Wraz z KYTE w zestawie znajdują się dwie tylne nóżki i cztery śruby Pozi 2. Są one wymagane do zamontowania tylnej nóżki na każdym głośniku (potrzebny będzie śrubokręt PZ2 / Pozi 2). Wystarczy ręcznie dokręcić dwie śruby przez każdą nóżkę do odpowiednich gwintowanych otworów znajdujących się z tyłu głośnika (jak pokazano na schemacie). Aby upewnić się, że nóżka jest prawidłowo ustawiona, przed całkowitym dokręceniem śruby należy umieścić głośnik z przymocowaną nóżką na płaskiej powierzchni – pozwoli to upewnić się, że urządzenie ostatecznie będzie stać poziomo.

UWAGA: Aby zapobiec uszkodzeniu jednostek napędowych, podczas mocowania nóżek NIGDY nie należy kłaść głośnika panelem do dołu.

W sprzedaży dostępna jest opcjonalna metalowa podstawa, która zapewni lepszą kompatybilność z szeroką gamą stojaków głośnikowych innych firm (szczegóły na www.rega.co.uk).

PODŁĄCZANIE

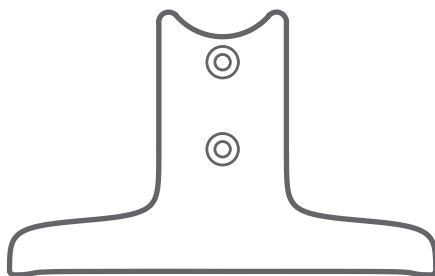
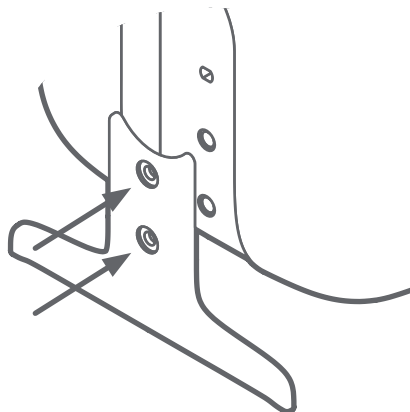
Należy upewnić się, że kolorowe zaciski Czerwony (+) i Czarny (-) są podłączone do odpowiednich zacisków zarówno na śrubach zaciskowych głośnika, jak i wzmacniacza. Zalecamy użycie dobrej jakości kabla głośnikowego, np. Rega „Duet”. W przypadku każdego głośnika należy zawsze używać kabla głośnikowego tej samej długości.

USTAWIANIE

KYTE można ustawić na stojaku, stabilnej półce lub płaskiej powierzchni. Obrazowanie i charakterystykę basów można dostroić, dostosowując odległość głośnika względem tylnej i bocznej ściany. Podobnie jak w przypadku wszystkich głośników, będzie to zależeć od wielkości pomieszczenia, podłogi i wyposażenia, dlatego należy wykonać kilka prostych prób z użyciem różnych odległości, aby zoptymalizować wydajność w otoczeniu użytkownika. Ogólnie mówiąc więcej basu generuje się zwykle wtedy, gdy obudowa jest umieszczona bliżej ściany konstrukcyjnej.

WYMIANA JEDNOSTEK NAPĘDOWYCH

W mało prawdopodobnym przypadku, gdy konieczna będzie wymiana jednostki napędowej, należy zdjąć przednią etykietę panelu, aby uzyskać dostęp do śrub mocujących jednostkę napędową. Nowa samoprzylepna etykieta na przedni panel będzie standardowo dostarczana wraz z każdym urządzeniem zamiennym. Aby usunąć etykietę panelu przedniego, najlepiej dostać się do niej poprzez urządzenie, które wymaga wymiany – w ten sposób można zapobiec uszkodzeniu obudowy z tworzywa fenolowego. Zalecamy, aby wszelkie czynności serwisowe były przeprowadzane za pośrednictwem sprzedawcy Rega.



SPECIFICATIONS

System	Système	System	Sistema	Sistema
2 way	2 voies	2-Wege	2 vie	2 vías
Cabinet construction Thermoset phenolic resin	Construction du boîtier Résine phénolique thermodurcie	Gehäusekonstruktion Duroplastisches Phenolharz	Cabinet Resina fenolica termoindurente	Fabricación de la caja Resina fenólica termofraguada
Cabinet design Bass reflex	Conception du boîtier Bass-reflex	Gehäusedesign Bassreflex	Tipologia Riflesso dei bassi	Diseño de la caja Reflector de graves
Dimensions W188 x H325 x D232 mm	Dimensions W188 x H325 x D232 mm	Abmessungen W188 x H325 x D232 mm	Dimensioni L188 x H325 x P232 mm	Dimensiones W188 x H325 x D232 mm
Weight (each) 3.73 kg	Poids (unitaire) 3.73 kg	Gewicht (jeweils) 3.73 kg	Peso (cadauna) 3.73 kg	Peso (unidad) 3.73 kg
Reflex port Rear port	Port Bass-reflex Port arrière	Reflexanschluss Rückseitiger Anschluss	Porta reflex Posteriore	Puerto reflector Puerto posterior
Impedance Nominal 6 Ω	Impédance Nominale 6 Ω	Impedanz Nennwert 6 Ω	Impedenza Nominale 6Ω	Impedancia Nominal 6 Ω
Sensitivity 89 dB	Sensibilité 89 dB	Empfindlichkeit 89 dB	Sensibilità 89 dB	Sensibilidad 89 dB
Power handling* 80 W per channel	Puissance admissible* 80 W par canal	Belastbarkeit* 80 W pro Kanal	Potenza massima* 80 W per canale	Potencia* 80 W por canal
High frequency unit Rega ZRR	Unité haute fréquence Rega ZRR	Hochfrequenzeinheit Rega ZRR	Tweeter Rega ZRR	Unidad de alta frecuencia Rega ZRR
Mid / bass driver (doped cone) Rega MX-125	Haut-parleur moyen / grave (cône rugueux) Rega MX-125	Mitteltieftöner (dotierter Konus) Rega MX-125	Mid-woofer Rega MX-125	Altavoz de medios/bajos (cono dopado) Rega MX-125
Sistema 2 vías	System 2-weg	System 2-vejs	System 2-vägs	System Dwudrożny
Construção do armário Resina fenólica termoendurecível	Opbouw van de kast Thermohardende fenoharps	Kabinet konstruktion Termohærdet fenolharpiks	Skåpkonstruktion Värmehärdad fenolharts	Budowa obudowy Termoutwardzalna żywica fenolowa
Modelo do armário Reflexo dos graves	Ontwerp van de kast Basreflex	Kabinetdesign Basrefleks	Skåpdesign Basreflex	Plan obudowy Bass reflex
Dimensões W188 x H325 x D232 mm	Afmetingen W188 x H325 x D232 mm	Dimensioner W188 x H325 x D232 mm	Dimensioner W188 x H325 x D232 mm	Wymiary W188 x H325 x D232 mm
Peso (cada) 3.73 kg	Gewicht (elk) 3.73 kg	Vægt (hver) 3.73 kg	Vikt (vardera) 3.73 kg	Masa (każdego głośnika) 3.73 kg
Porta refletora Porta traseira	Reflexpoort Poort achteraan	Refleksport Bagerste port	Reflexport Bakre port	Port reflex Tylny port
Impedância Nominal 6 Ω	Impedantie Nominaal 6 Ω	Impedans Nominel 6 Ω	Impedans Nominellt 6 Ω	Opór Nominalny 6 Ω
Sensibilidade 89 dB	Gevoelheid 89 dB	Følsomhed 89 dB	Känslighet 89 dB	Czułość 89 dB
Potência* 80 W por canal	Vermogensverdeling* 80 W per kanaal	Effekt* 80 W pr. kanal	Effekthantering* 80 W per kanal	Operowanie zasilaniem* 80 W na kanał
Unidad de alta frecuencia Rega ZRR	Hogefrequentie-eenheid Rega ZRR	Højfrekvensenhed Rega ZRR	Högfrekvensenhet Rega ZRR	Jednostka wysokiej częstotliwości Rega ZRR
Conductor médio / baixo (cone envernizado) Rega MX-125	Midderton-/ basluidspreker (gedoteerde conus) Rega MX-125	Mid / basdriver (doperet kegler) Rega MX-125	Medel/basdrivenhet (doped cone, epoxyförstärkt papp) Rega MX-125	Wzbudnica nisko-średniotonowa (domieszkowany stożek) Rega MX-125

*This power handling figure is a guide, however this figure depends on the quality of amplification.

WEEE COMPLIANCE



EN

This symbol indicates that the electronic equipment bearing it should not be disposed of as general household waste at the end of its life. The equipment should be disposed of at a collection point for waste electrical and electronic equipment in accordance with national legislation and Directive 2012/19/EU. For more information about how to dispose of your waste electronic equipment, please contact your local authority or retailer where you purchased the product.

In the UK, please return your product to the retailer.



FR

Ce symbole indique que l'équipement électronique qui le porte ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères en fin de vie. L'équipement doit être éliminé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques conformément à la législation nationale et à la directive 2012/19/UE. Pour plus d'informations sur la manière de vous débarrasser de vos équipements électroniques usagés, veuillez contacter votre autorité locale ou le détaillant où vous avez acheté le produit.



DE

Dieses Symbol weist darauf hin, dass das elektronische Gerät, auf dem das Symbol angebracht ist, am Ende seiner Lebensdauer nicht als allgemeiner Hausabfall zu entsorgen ist. Das Gerät ist gemäß nationaler Gesetzgebung und Richtlinie 2012/19/EU an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu entsorgen. Für weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer elektronischer Altgeräte wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.



IT

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettronica al termine della propria vita utile non deve essere smaltita insieme ai rifiuti domestici. L'apparecchiatura deve essere smaltita presso un centro di raccolta apparecchiature elettriche ed elettroniche in conformità alle leggi locali e alla Direttiva 2012/19/UE. Per maggiori informazioni sulle modalità di smaltimento dei rifiuti elettronici, rivolgersi alle autorità locali o al negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.



ES

Este símbolo indica que el equipo electrónico no debe tirarse a la basura doméstica general al final de su vida útil. El equipo debe depositarse en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos, conforme a la legislación nacional y a la Directiva de la Unión Europea 2012/19/UE. Si desea obtener más información sobre la forma de desechar sus aparatos electrónicos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento o con la tienda en la que compró el producto.



PT

Este símbolo indica que, no fim do seu período de vida útil, o equipamento eletrónico assinalado com o mesmo não deve ser eliminado em conjunto com os resíduos domésticos gerais. O equipamento deve ser eliminado num centro de recolha de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos em conformidade com a legislação nacional e com a Diretiva 2012/19/UE. Para obter mais informações sobre a forma de eliminar os resíduos do seu equipamento eletrónico, contacte as autoridades locais ou o revendedor onde adquiriu o produto.



NL

Dit symbool geeft aan dat de elektronische apparatuur aan het einde van de levensduur niet als algemeen huishoudelijk afval mag worden afgevoerd. De apparatuur moet worden verwijderd via een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur overeenkomstig de nationale wetgeving en Richtlijn 2012/19/EU. Voor meer informatie over het afhandelen van uw afgedankte elektronische apparatuur kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar waar u het product hebt gekocht.



DA

Dette symbol angiver, at det elektroniske udstyr, der bærer det, ikke bør bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald ved afslutningen af dets levetid. Udstyret bør bortskaffes på et indsamlingssted for affald fra elektronisk udstyr i henhold til national lovgivning og direktiv 2012/19/EU. Kontakt dine lokale myndigheder eller forhandleren, hvor du købte dit produkt, hvis du ønsker flere oplysninger om, hvordan du bortskaffer elektronisk udstyr.



SV

Denna symbol visar att den elektroniska utrustning som bär den inte ska kastas som hushållsavfall när den är uttjänt. Utrustningen ska lämnas på en uppsamlingsplats för elektriskt och elektroniskt avfall i enlighet med nationell lagstiftning och Direktiv 2012/19/EU. För mer information om hur du ska göra dig av med ditt elektroniska avfall var vänlig kontakta din lokala myndighet eller återförsäljare där du köpte produkten.



PL

Ten symbol oznacza, że elektroniczny sprzęt, którym go oznakowano, po zakończeniu użytkowania nie powinien być usuwany wraz z ogólnymi odpadami z gospodarstw domowych. Sprzęt należy oddać do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, zgodnie z przepisami krajowymi i dyrektywą 2012/19/UE. Aby uzyskać więcej informacji na temat utylizacji zużytego sprzętu elektronicznego, skontaktuj się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą w miejscu zakupu produktu.

SERVICE AND CARE

SERVICE AND CARE

If the unit requires cleaning, only use a clean dry microfibre cloth. Avoid contact with the drive units, especially the high frequency unit, as they are vulnerable to physical damage. Avoid sharp shocks from dropping etc. as this can damage both the drive units and the cabinet. In the event a drive unit needs to be replaced it is necessary to remove the front fascia label to access the drive unit fixing screws. A new adhesive front panel label will be supplied as standard.

WARRANTY

All Rega products are covered by a lifetime warranty against manufacture defects. This warranty does not cover wear and tear. Any unauthorised modifications or failure to follow the Rega recommended guidelines may invalidate the warranty. If returning goods for inspection to your retailer, the original packaging must be used to preserve the warranty. Damage caused during transport due to incorrect packaging may invalidate your warranty. Replacement packaging is available from any Rega retailer. Your statutory rights are not affected.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Si l'unité a besoin d'être nettoyée, utilisez seulement un chiffon en microfibre propre et sec. Évitez les contacts avec les haut-parleurs, en particulier l'unité haute-fréquence, car ils sont fragiles. Évitez les chocs violents comme les chutes et autres car cela peut endommager les haut-parleurs et le boîtier. Si un haut-parleur doit être remplacé, il faut retirer l'étiquette du panneau avant pour accéder aux vis. Une étiquette de remplacement sera fournie.

GARANTIE

Tous les produits Rega sont couverts par une garantie à vie contre les vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale. Si vous effectuez des modifications non autorisées ou si vous ne respectez pas les lignes directrices de Rega, vous risquez de perdre votre garantie. Si vous décidez de retourner des articles à votre revendeur à des fins d'inspection, vous devez utiliser l'emballage d'origine afin de préserver votre garantie. Les dommages causés durant le transport par un emballage inadéquat peuvent annuler votre garantie. Vous pouvez obtenir un nouvel emballage auprès de n'importe quel revendeur Rega. Vos droits statutaires ne s'en trouveront pas affectés.

WARTUNG UND PFLEGE

Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts lediglich ein sauberes, trockenes Mikrofasertuch. Vermeiden Sie den Kontakt mit den Treibereinheiten, insbesondere der Hochfrequenzeinheit, da diese anfällig für physische Schäden sind. Vermeiden Sie scharfe Stöße durch Fallenlassen usw., da dies sowohl die Treibereinheiten als auch das Gehäuse beschädigen kann. In dem Fall, dass eine Treibereinheit ausgetauscht werden muss, ist es notwendig, das Etikett auf der Fronttafel zu entfernen, um Zugriff auf die Befestigungsschrauben der Treibereinheit zu erhalten. Ein neues Klebeetikett für die Fronttafel wird standardmäßig mitgeliefert.

GARANTIE

Sämtliche Rega-Produkte verfügen über eine lebenslange Garantie auf Fabrikationsfehler. Diese Garantie gilt nicht für normale Abnutzungserscheinungen. Nicht autorisierte Änderungen oder ein Nichtbefolgen der empfohlenen Rega-Richtlinien können zum Verfall der Garantieleistung führen. Wenn Sie Ihrem Händler Waren zur Prüfung senden, muss die Original-Verpackung verwendet werden, damit die Garantieleistung gewährleistet bleibt. Transportschäden aufgrund von unsachgemäßer Verpackung könnten zum Erlöschen Ihrer Garantie führen. Eine Ersatzverpackung ist bei jedem Rega-Händler erhältlich. Ihre gesetzlichen Rechte werden nicht eingeschränkt.

ASSISTENZA E MANUTENZIONE

Se l'unità necessita di pulizia, utilizzare solo un panno in microfibra pulito e asciutto. Evitare il contatto con le unità di trasmissione, in particolare l'unità ad alta frequenza, poiché sono vulnerabili ai danni fisici. Evitare urti violenti causati da cadute, ecc., poiché potrebbero danneggiare sia le unità di trasmissione che la cassa. Nell'eventualità che un'unità di trasmissione debba essere sostituita, è necessario rimuovere l'etichetta della parte frontale per accedere alle viti di fissaggio dell'unità di trasmissione. Una nuova etichetta adesiva per il pannello anteriore verrà fornita di serie.

GARANZIA

Tutti i prodotti Rega sono coperti da una garanzia a vita contro i difetti di fabbricazione. Questa garanzia esclude l'usura. Le modifiche non autorizzate o il mancato rispetto delle linee guida raccomandate da Rega possono invalidare la garanzia. Se l'apparecchio viene rimandato al rivenditore per l'ispezione, deve essere utilizzato l'imballaggio originale per preservare la garanzia. I danni provocati durante il trasporto dovuti a un imballaggio inadatto possono invalidare la garanzia. Imballaggi sostitutivi sono disponibili presso qualsiasi rivenditore Rega. Sono fatti salvi i diritti di legge del consumatore.

SERVICIO Y MANTENIMIENTO

Si debe limpiar la unidad, por favor utilice un trapo de microfibra limpio y seco. Evite el contacto con los altavoces, sobre todo con la unidad de alta frecuencia, ya que puede dañarse físicamente. Evite golpes secos de una caída, etc., ya que pueden dañarse los altavoces y la caja. En caso de que deba sustituirse un altavoz, debe retirarse la etiqueta frontal para acceder a los tornillos que sujetan el altavoz. Por defecto se incluye una nueva etiqueta frontal adhesiva.

GARANTÍA

Todos los productos de Rega están cubiertos por una garantía de por vida contra defectos de fabricación. Esta garantía no cubre el desgaste. La garantía puede quedar invalidada si no se siguen las directrices recomendadas por Rega o si se realizan modificaciones no autorizadas. Si se devuelve la mercancía al proveedor para su inspección, se debe usar el embalaje original para conservar la garantía.

ASSISTÊNCIA E CUIDADOS

Se a unidade precisar de limpeza, utilize apenas um pano limpo e seco de microfibras. Evite o contacto com as unidades de transmissão, especialmente a unidade de alta frequência, pois estas são vulneráveis a danos físicos. Evite choques bruscos de queda, etc., pois tal pode danificar tanto as unidades de transmissão como o armário. Se uma unidade de transmissão precisar de ser substituída, é necessário remover a etiqueta da parte frontal para aceder aos parafusos de fixação da unidade de transmissão. Por norma, será fornecida uma nova etiqueta autocolante do painel frontal.

GARANTIA

Todos os produtos Rega estão cobertos por uma garantia contra defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre alterações não autorizadas no gira-discos ou danos provocados pela não observância das recomendações indicadas neste manual. No caso do envio do gira-discos para verificação, o mesmo deve ser devidamente embalado utilizando a embalagem original. Os danos causados durante o transporte devidos a mau acondicionamento ou a utilização de uma embalagem não adequada, podem invalidar a garantia.

ONDERHOUD EN ZORG

Als de eenheid gereinigd moet worden, gebruik dan alleen een schone, droge microvezel-doek. Vermijd contact met de luidsprekers, in het bijzonder de hogefrequentie-eenheid, omdat deze gemakkelijk beschadigd kunnen worden. Vermijd harde schokken door vallen enz., omdat dit zowel de luidsprekers als de kast kan beschadigen. In het onwaarschijnlijke geval dat er een luidspreker vervangen moet worden, moet het voorpaneel worden verwijderd om aan de bevestigingsschroeven van de luidspreker te kunnen. Er zal standaard een nieuw, zelfklevend voorpaneel worden geleverd.

GARANTIE

Alle producten van Rega worden geleverd met een levenslange garantie tegen fabricagefouten. Normale slijtage valt niet onder deze garantie. De garantie kan vervallen indien er niet-goedgekeurde wijzigingen worden aangebracht aan het apparaat of zich problemen voordoen als gevolg van het niet opvolgen van de richtlijnen van Rega. Indien u het apparaat terugstuurt naar de verkopende partij, dient u de oorspronkelijke verpakking te gebruiken om de garantie te behouden. Schade die tijdens transport wordt veroorzaakt door onjuiste verpakking, kan uw garantie ongeldig maken. Een vervangende verpakking is verkrijgbaar bij de verkooppunten van Rega. Uw wettelijke rechten worden niet beïnvloed.

SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug en ren tør mikrofiberklud, hvis enheden skal rengøres. Undgå kontakt med drive-enhederne, især højfrekvensenheden, da de er særligt sårbare overfor skader. Undgå kraftige stød fra eventuelle fald mv., da dette kan beskadige både drive-enhederne og kabinettet. I tilfælde af, at en drive-enhed skal udskiftes, er det nødvendigt at fjerne frontetiketten for at få adgang til drive-enhedens sikringskruger. En ny selvklebende etiket til frontpanelet leveres som standard.

GARANTI

Alle Rega-produkter er dækket af en levetidsgaranti mod fremstillingsfejl. Denne garanti dækker ikke slid. Enhver uautoriseret ændring eller manglende overholdelse af de Rega-anbefalede retningslinjer ugyldiggør garantien. Hvis pladespilleren indleveres til forhandleren til eftersyn, skal den originale emballage bruges for at bevare garantiens gyldighed. Beskadigelseser under transport som følge af forkert emballering kan gøre garantien ugyldig. Erstatningsemballage kan fås fra enhver Rega-forhandler. Dine lovfæstede rettigheder påvirkes ikke.

SERVICE OCH SKÖTSEL

Om enheten behöver rengöras, använd endast en ren och torr mikrofiberduk. Undvik kontakt med drivenheterna, särskilt högfrekvensenheten, eftersom de är känsliga för fysisk skada. Undvik hårda stötar från t.ex. fall, eftersom det kan skada både drivenheterna och skåpet. Om en drivenhet skulle behöva bytas ut, måste du ta bort dekalen framtill för att komma åt drivenhetens fästskruvar. En ny självhäftande dekal till frontpanelen medföljer som standard.

GARANTI

Samtliga Rega-produkter omfattas av en livstidsgaranti mot tillverkningsfel. Garantin gäller inte för normalt slitage. Alla obehöriga ändringar eller underlåtenhet att följa rekommenderade riktlinjer från Rega kan leda till att garantin upphör att gälla. Vid retur av varor till återförsäljaren för inspektion måste originalförpackningen användas för att garantin ska gälla. Skador som uppstår vid transport på grund av felaktig förpackning kan göra din garanti ogiltig. Ersättningsförpackningar finns hos alla Rega-återförsäljare. Dina lagliga konsumenträttigheter påverkas inte.

SERWISOWANIE I KONSERWACJA

W razie potrzeby do czyszczenia urządzenia należy używać tylko czystej, suchej ściereczki z mikrofibry. Należy unikać kontaktu z jednostkami napędowymi, zwłaszcza wysokiej częstotliwości, ponieważ są one podatne na uszkodzenia fizyczne. Należy unikać gwałtownych wstrząsów spowodowanych upuszczeniem itp., ponieważ może to uszkodzić zarówno jednostki napędowe, jak i obudowę. W razie konieczności wymiany jednostki napędowej konieczne będzie zdjęcie przedniej etykiety panelu, aby uzyskać dostęp do śrub mocujących jednostkę napędową. Nowa samoprzylepna etykieta na przedni panel będzie dostarczona standardowo.

GWARANCJA

Wszystkie produkty firmy Rega są objęte wieczystą gwarancją w odniesieniu do wad produkcyjnych. Gwarancja ta nie obejmuje normalnego zużycia. Wszelkie nieupoważnione modyfikacje lub nieprzestrzeganie zaleceń firmy Rega mogą spowodować unieważnienie gwarancji. W celu zachowania gwarancji, zwracając towary do sprzedawcy detalicznego należy użyć oryginalnego opakowania. Uszkodzenia powstałe podczas transportu spowodowane użyciem nieodpowiedniego opakowania mogą spowodować unieważnienie gwarancji. Opakowania zastępcze są dostępne u sprzedawców detalicznych firmy Rega. Powyższe nie ogranicza praw ustawowych konsumenta.

rega

www.rega.co.uk

Rega Research Ltd.
6 Coopers Way
Temple Farm Industrial Estate
Southend-on-Sea, Essex
SS2 5TE

KYTE
User Manual v2

MADE IN ENGLAND
SINCE 1973